

Porównanie tłumaczeń Jana 21:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Mówi mu znów drugi [raz]: Szymonie [synu] Jana kochasz Mnie? Mówi Mu: Tak Panie, Ty wiesz, że kocham cię. Mówi mu: Paś — owieczki Me.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówi mu znów powtórnie Szymonie synu Jonasza miłujesz Mnie mówi Mu tak Panie Ty wiesz że okazuje czułość Tobie mówi mu pasterzuj owce moje
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zapytał go znów, po raz drugi: Szymonie, (synu) Jana, czy kochasz Mnie? Odpowiedział Mu: Tak, Panie! Ty wiesz, że Cię kocham. (Pan) na to: Paś* moje owce.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówi mu znów drugi (raz): Szymonie Jana, miłujesz mnie? Mówi mu: Tak, Panie, ty wiesz, że kocham cię. Mówi mu: Pasterzuj owcom mym.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówi mu znów powtórnie Szymonie (synu) Jonasza miłujesz Mnie mówi Mu tak Panie Ty wiesz że okazuje czułość Tobie mówi mu pasterzuj owce moje

¹⁾ <x>100 5:2</x>; <x>330 34:2</x>; <x>470 2:6</x>; <x>510 20:28</x>; <x>670 5:2</x>

²⁾ owce, πρόβατα.